



大会

第六十一届会议

正式记录

第一次全体会议

2006年9月12日星期二上午10时举行
纽约

主席：阿勒哈利法女士 (巴林)

上午10时20分开会

临时议程项目1

大会主席宣布会议开幕

主席(以英语发言)：我现在宣布大会第六十一届会议开幕。

临时议程项目2

默祷或默念一分钟

主席(以英语发言)：按照议事规则第62条，我请各位代表起立，默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

悼念汤加王国已故国家元首陶法阿豪·图普四世国王陛下

主席(以英语发言)：在处理我们议程上的项目之前，我悲痛地悼念汤加王国已故国家元首陶法阿豪·图普四世国王陛下，他于2006年9月10日星期日逝世。我代表大会，请汤加代表向汤加政府和人民及遗属转达我们对陶法阿豪·图普四世国王陛下的哀悼。

现在，我谨请代表们起立并默哀一分钟，悼念陶法阿豪·图普四世国王陛下。

大会成员默哀一分钟。

主席(以英语发言)：我现在请埃及代表发言。

埃尔巴克利先生(埃及)(以阿拉伯语发言)：首先，我谨代表非洲国家集团，沉痛哀悼汤加国王陶法阿豪·图普四世于9月10日逝世。

我还代表非洲集团，深切慰问汤加人民和政府，因为他们悲痛地失去了一位忠于国家和人民的领导人，一位其促进世界各地和平与稳定的努力值得称道的领导人。

主席(以英语发言)：我现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

扎里夫先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：我谨代表亚洲国家集团，悼念上星期天在新西兰一所医院不幸去世的汤加王国已故国王陶法阿豪·图普四世陛下。

陶法阿豪·图普四世国王陛下以其远见著称于世，毕生致力于本国的发展事业。他41年孜孜不倦的服务和英明的领导，大大促进了本国的繁荣。他被恰当地称为该国的文化之父，人们将永远怀念他，尤其是怀念一个能为本国人民利益而将其许多理想变成现实的人。

已故国王关心他的人民，为实现该国现代化开展了大量工作，并对王国的福利事业和发展作出了巨大

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



贡献。亚洲也将与汤加人民一样，铭记他在改善该国教育、保健和基础设施方面发挥的作用。

汤加人民失去了一位伟大的领袖和干练的政治家。我谨向汤加王国政府和人民以及国王陶法阿豪·图普四世陛下的家属和朋友表示亚洲集团成员国的深切慰问。愿阿拉让已故国王永久安息。

主席（以英语发言）：我现在请白俄罗斯代表发言。

拉齐科夫先生（白俄罗斯）（以英语发言）：我谨代表东欧国家集团，对国王陶法阿豪·图普四世陛下去世，向汤加人民和政府表示深切慰问。我们向他的家属深表同情，并赞扬国王陛下在 60 多年的国家事务中为本国人民的福利开展了大量的工作。

汤加已故国王以具有远见的领导才能著称，他坚信教育的作用，并十分关心和支持本国的现代化和推进其经济发展。作为具有高度奉献精神的杰出的领导人，国王陛下对促进汤加王国的发展及其人民的福祉作出了必不可少的贡献。

主席（以英语发言）：我现在请多米尼加共和国代表发言。

拉拉·佩尼亚先生（多米尼加共和国）（以西班牙语发言）：首先，我谨以 9 月份拉丁美洲和加勒比国家集团主席的身分，感谢大会主席安排在本次会议上悼念汤加王国国王陶法阿豪·图普四世陛下。

在他的领导下，汤加于 1999 年成为联合国会员国。这无疑是已故国王为实现本国现代化的理想而迈出的一步。我代表拉丁美洲和加勒比国家集团，向汤加王国人民表达本区域各国人民大家庭的深切慰问。在此悲痛之际，我们表示与他们团结一致。

我还要借此机会向图普托阿王储表示慰问，并祝愿他一帆风顺地领导汤加王国。

主席（以英语发言）：我现在请意大利代表发言。

斯塔塔福拉先生（意大利）（以英语发言）：我谨代表东欧和其他国家集团，对汤加国家元首陶法阿

豪·图普四世国王陛下逝世，向汤加王国人民和政府表示深切慰问。

已故国王陶法阿豪·图普四世治理汤加 40 余年。在其特别长久的治理期间，汤加成为一个主权国家，并成为联合国受尊重的会员国，同时促进本国的和平与稳定。他是一位令人尊敬和开明的领导人。

在这悲痛的时刻，我们关心汤加王室、政府和人民并为他们祈祷。我们与他们一样感到悲痛，并对他们今后的稳定和繁荣表示最衷心的祝愿。

主席（以英语发言）：我现在请美国代表发言。

沃尔夫先生（美利坚合众国）（以英语发言）：美国作为东道国谨对汤加国王陶法阿豪·图普四世的去世表示最深切的哀悼。美国向继承父位的乔治·图普五世国王、王后哈拉埃瓦卢·马塔阿霍、王室其他成员和汤加人民表示慰问。

陶法阿豪·图普四世国王是美国的一位好朋友，他确保汤加同我们和其他人并肩站在一起，促进太平洋地区和世界的和平与稳定，包括最近在伊拉克。

陶法阿豪·图普四世国王在位的晚年，汤加朝着民主和政府中的更大代表性迈出了最初的步骤。我们对乔治·图普五世国王和汤加人民推进这项重要目标表示最良好的祝愿。

在我们对陶法阿豪·图普四世国王的去世向汤加人民表示最深切的同情的同时，美国仍然致力于维持我们同汤加的牢固纽带。

主席（以英语发言）：我现在请汤加代表发言。

乌托伊卡马努夫人（汤加）（以英语发言）：我谨借此机会代表乔治·图普五世国王陛下、王室、汤加政府和人民，深切感谢大家对我们敬爱的国王陶法阿豪·图普四世的去世表示深切慰问和同情。已故的陶法阿豪·图普四世国王陛下是一个虔诚的人，这使他具有伟大的远见。他对汤加有一个长期的远见，是现代汤加的创始人。

在其在位 41 年中，他的首要关切就是在精神、身心方面改善他的臣民的生活。他是一位真正的开路先锋，勇于采纳可能改善其臣民生活质量的新思想。他是获得大学学位的第一位汤加国民；他在悉尼大学获得文学、法学学士学位。返回汤加之后，他于 1943 年出任教育大臣，1944 年出任卫生大臣，并从 1949 年至 1965 年继承王位之前担任首相。

他是汤加经济的发展和货币化的主要发起人和推动者，使汤加在 1980 年代中期上升为发展中国家。鉴于汤加有限的资源基础，他在担任教育大臣期间有一个远见，即汤加的财富在于它的人民，他设立了地方学校，得以培训汤加青年中最优秀的精英，然后为他们出国深造提供了第一批国家奖学金。汤加目前的识字率为 99%，拥有人均最高比例的博士毕业生。

汤加在海外的人数相当于其国家人口的 140% 以上，它能够输出一些最优秀的学术、技术、体育和文化人才。他的外交政策使汤加能够从面向内部的政策转向加入区域和国际机构，并同许多友好国家建立了外交关系。这为汤加的经济、社会、文化和政治发展提供了进一步的支助。

已故的陛下作为一位公民、公务员、慈父、非神职的牧师和君主，毕生为国鞠躬尽瘁。他走完了历程，恪守信念。

主席（以阿拉伯语发言）：首先，我谨提及昨天对五年前 2001 年发生的 9 月 11 日恐怖袭击事件的纪念。我们与美国人民和罹难者家属同感悲痛。

我荣幸和高兴地主持大会第六十一届会议。我谨借此机会感谢各位对我的支持和信任。

首先，我谨对联合国大家庭的最新成员黑山共和国表示欢迎。我认为，它将在推动本组织的工作和理想方面发挥宝贵的作用。

今天，联合国面临各方面的诸多挑战，因此需要得到世界人民的支持，一如世界人民需要本组织，因为它是一个基于承诺、共识和共存之上的有希望的组织。让来自世界各地的人们会聚一堂的无数会议、讨

论和大会，为交流经验和观点提供一个真正的平台。这使我们能够更好地彼此了解，以便就政治、安全、经济、环境和社会问题达成全球共识。只有通过共同努力，我们才能把承诺变为有效的行动。

2005 年首脑会议是这一远见的首要例子。它在发展、国际和平与安全、人权和管理改革领域中为大会提供了一个明确和广泛的改革议程。其结果确实是一个希望的支柱。它再次证明了世界领导人对《联合国宪章》的价值和原则的坚定和新的承诺，并通过他们的承诺表明了执行《千年发展目标》的坚定决心。

世界领导人要以反应更敏捷的多边办法处理世界所面临的诸多挑战的集体远见，将继续指引我们为全人类建设一个更加安全、更加自由和更加繁荣的世界的共同努力。

大会第六十届会议在埃利亚松主席的领导下实施了首脑会议上通过的很多建议，例如创建建设和平委员会和人权理事会、建立中央应急基金、以及通过关于发展、管理改革和全球反恐战略的各项决议。

我在此祝贺埃利亚松主席为推进改革议程所作的不懈努力。我赞扬所有会员国进行的合作和它们在整个第六十届会议期间表现出的妥协精神。它们是在很大的压力下工作的。我相信，我们在本届会议期间能够以同样的势头继续取得进展。

我还要赞扬科菲·安南秘书长在其任职期间为执行联合国的使命和实现其理想而作出的不懈努力。他在促进和加强本组织以迎接全球性挑战和满足世界上正在出现的新需要方面起了关键作用。

重要的是，我们要进一步发展、扩大和加深迄今为止取得的进展。我们的成就表明大会有能力在国际社会关切的重要问题上取得具体结果。这些成就也表明和证明大会作为联合国的主要审议、决策和代表机构继续具有的重要性。

为了继续发挥这种作用，大会必须继续演进，努力为我们时代的各种主要挑战提出可持续的解决办法。这只能在多边主义的框架内进行。一个运作

良好和积极的多边主义体系符合所有国家的利益，特别是在当前条件下，因为我们日益增加的相互依存现在是我们和平共处的基础。多边主义是确保我们的集体和平与安全、保护人权和维护法治的最有效办法。

我认为，让大会和整个联合国比以往甚至更加有效是会员国的共同责任。在努力振兴大会的同时，我们不能忘记那些行动的主要宗旨：即满足全世界几十亿人的日益增长的期望。我们承担着满足那些贫穷者、营养不良者或文盲或疾病患者的期望的艰巨任务。我们承担着确保其经济和社会安全的艰巨任务。经济和社会安全与政治和军事安全一样重要。我们承担着在谋求使他们免于恐惧的同时也使他们免于匮乏的艰巨任务。

我还想强调，世界人口的一半以上——即妇女——在享受医疗、就业、决策和财产所有权方面机会通常较少。必须努力消除这种差距，以使妇女和男人能够在生活的所有方面享有同等机会、同样的权利和同样的责任。为了促进两性平等，我们需要增强妇女的能力，以使她们在生活中有更多自主权。为了实现这些目标，我们必须密切地合作努力，以便共同促进人权和实现可持续发展。

如果我们没有和平与安全，我们就不能有效地应对所有这些挑战。联合国在对自然灾害的后果作出反应以及在受暴力冲突影响的地区维护和平与安全方面起着至关重要的作用。令人遗憾的是，中东最近发生的暴力对双方造成严重伤亡并对黎巴嫩的基础结构造成广泛破坏。今天，人为的冲突正在摧毁人的生命并使人们流离失所，其规模有时超过大自然，包括洪水和飓风造成的破坏性影响。

世界人民把确定和处理人类冲突根源的巨大责任放在我们会员国的肩上。只有通过共同努力，我们才能消除构成冲突根源的不公正现象。

国际恐怖主义是另一个同样紧迫和密切相关的问题。我们必须制定和采取预防和保护措施，以对付恐怖主义。在这方面，作为培养宽容、同情心和判断

思维的积极工具的高质量教育和有责任感的新闻媒介的重要性怎样强调也不过分。

既然大会已通过了一项关于全球反恐战略的决议（第 60/288 号决议），我希望，在本届会议期间，我们能继续作出努力，以期成功地就一项关于恐怖主义问题的全面公约达成协议。

在我们准备完成上届会议留下的任务时，我们不得忽视 2005 年世界首脑会议成果文件（第 60/1 号决议）中的那些尚未充分实施的建议，例如关于裁军和不扩散、安全理事会改革，任务审查以及全系统的整体融合性的建议。所有这些都是至关重要的议程。通过以多边主义精神共同努力实现这些目标，我们可以达成一个振兴、加强和更新联合国的工作方案。

改革是一个过程而不是一个事件。我们将需要积极地工作，以处理各种尚未解决的问题。我相信，会员国将共同努力，在处理每一个问题时注重其本身的实质，以便能够在改革议程的所有方面取得稳步进展。

我们作为会员国必须确定我们的优先事项。在一般性辩论期间和今后的几个月里，我将非常高兴地听取成员们的看法，以便我们能够共同设计一个注重行动的和讲求实际的工作计划。

在此之前，我们将举行第一次国际移徙与发展问题高级别对话。我预计，讨论将强调移徙与发展的挑战和采取集体主动行动的必要性。

下星期，我们将举行全球综合中期审查《2001-2010 十年期支援最不发达国家行动纲领》执行情况高级别会议。这次会议将总结最不发达国家所取得的成功和所面临的障碍，并制定前进方针——最不发达国家、其发展伙伴和整个国际社会为成功执行《行动纲领》而需要采取的行动。

在此，我要赞扬非政府组织、民间社会和私营部门在大会工作方面所发挥的重要作用。我要继续鼓励并珍视它们在处理国际社会所面临的许多挑战方面的贡献。

自其于 1945 年成立以来，联合国一直是全球希望之光和全球人道主义所需的机构。的确，此前很多年，世界领导人和思想家们表达了需要一个基于崇高理想的真正全球论坛。在 1919 年 1 月巴黎会议上，美国总统伍德罗·威尔逊呼吁创立一个将作为各国眼睛的组织，来关照其共同利益并依此行事——这只眼睛不会睡眠，而是随时关注着。

今天，如果这只眼睛疲倦了，我们会员国就应该振兴并加强其作用，以使本组织继续成为各国和平、繁荣与秩序的希望之光。

(以英语发言)

我现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

扎里夫先生 (伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 主席女士，让我代表亚洲集团祝贺你担任大会第六十一届会议主席，并祝你在履行委托给你的重要任务时取得圆满成功。鉴于你的宝贵经验和专诚精神，我们相信，在联合国历史这个重要关头，包括大会在内的本组织将受益于你的干练领导。

的确，在你担任大会主席的整个过程中，我们亚洲集团将不遗余力地予以建设性合作。你可以信赖我们亚洲集团的所有人。我们向你保证，我们将尽最大努力与你一道工作，使你的主席任期获得成功。

我们还要借此机会向大会第六十届会议主席扬·埃利亚松阁下表示衷心感谢，他在大会和本组织重要工作的先前 12 个月中有效和干练地指导了我们的集体努力。

埃尔巴克利先生 (埃及)(以英语发言): 看到联合国历史上第三次由一位女士——而且是第一次由一位阿拉伯女士——领导这个机构，确实令人高兴。主席女士，我非常高兴地代表非洲集团祝贺你担任这项重要职务。我们要表示，我们相信在第六十一届会议整个过程中，你将干练地引导我们的集体努力取得成果。我们相信，你将证明自己是适合这项工作的女士。

我们在第六十届会议期间的工作突显了会员国急切借机重申联合国——特别是大会——在位于国际议程之首的各种问题方面的相关性和重要性。它还突显了需要为以公正、透明和包容性强的方式执行有关成果而进行谈判。凭着强烈的目标意识，我们成功取得了许多成就，包括设立了建设和平委员会与建设和平基金、设立了人权理事会、设立了中央应急基金、以及设立了道德操守办公室——仅举几个例子。

此外，我们成功通过了发展后续行动决议和《联合国人员和有关人员安全公约》任择议定书，以及有关管理部门改革、加强本组织监督机制、振兴大会和任务审查的决议。

这项工作并不容易。我们大家为此谈判了几天——事实上，几个星期。向我们自己和全世界证明联合国仍然相关，证明其会员国具有普遍性的大会是能够采取这些果敢行动的唯一全球机构，这也是一项巨大挑战。

因此，我要指出，在纽约的非洲集团赞赏——我相信我们大家都赞赏——卸任主席、瑞典外交部长扬·埃利亚松先生阁下以有效方式履行其艰巨而重要的职责。若非他愿意接受责任并对其同事施加影响，我们可能就不会在此时开会，回过头来评价我们对 2005 年首脑会议成果文件执行了多少。

同时，我们期待着在第六十一届会议期间执行这些决议。此外，我们需要讨论环境治理和加强经济及社会理事会，需要建立一个更协调的系统来更好地支持各国努力实现《千年发展目标》。我们首先希望看到一个不辜负会员国与全球各国人民期望的更有活力的大会。我们需要继续努力振兴其作用，特别在秘书长甄选进程方面，这将肯定是前进的一步。

当我们回忆五年前震惊世界的悲惨事件时，当我们缅怀在恐怖分子手中丧生的无辜者时，我们也高兴地注意到，在第六十届会议闭幕时，达成了一项反恐战略。这一成就微不足道，但希望可让那些亡者灵魂安息，并使他们的家属和亲人得到安慰。

我们应当借此机会向世界各地恐怖主义受害者作出庄严的承诺。

大会第六十届会议在解决非洲的特别需要方面取得了若干成就。我们看到一些非洲国家的债务被取消，从而减轻它们的还债负担，使这些国家能够集中精力实现千年发展目标。我们看到一些速效项目的启动，以及联合国和非洲联盟合作的扩展。

与此同时，重大成就带来重大责任。非洲大陆所面临的诸多挑战促使国际社会感到有义务迅速采取行动，伸出援助之手，结束非洲在世界经济中处于边缘的状态，把有效的合作机制制度化，以全面满足非洲大陆多层面的需要。

建设和平委员会是其中的一种机制。在冲突后局势中，它应成为促进集体努力的大熔炉。不过，我们必须充分认识到，靠速效办法并不能解决根深蒂固的问题，外来应对办法也不是灵丹妙药。最终解决还要依靠自己。

1998年起秘书长每年提出的有关非洲冲突起因的报告，对于找出对实现非洲全面和平至关重要的各种问题很有帮助。我们期待大会第六十一届会议用相当大的精力专门讨论这些问题的负面影响，包括非法开采自然资源。

班珠尔首脑会议的结果，证明非洲执行其和平与安全政策的坚定决心。目前正在进行的建立一个全非洲范围预警系统、一个智者小组和一支非洲待命部队的努力，在一定的時候将同和平与安全理事会一起，构成此项政策的基石。然而，资源和技术专长的不足继续阻碍非洲实现其潜力的能力。因此，极为重要的是，联合国和国际社会其他国家作出积极有力、及时的反应，以帮助弥补这方面的不足。

非洲发展的要求，不仅来自所有国家都享有的不可剥夺的发展权利，而且产生于非洲各国人民的强烈愿望以及对后代的责任。恢复公正全面和平与持久稳定是必不可少的，否则非洲国家难以在一个民主的联合国内保持与其他国家平等的地位。我们希望大会第

六十一届会议能使我们更接近建立一个民主的联合国的目标。

主席女士，非洲集团保证充分支持你的努力。我们期盼在大会第六十一届会议期间与你密切合作，协助你履行职责。

临时议程项目 120

联合国经费分摊比额表(A/61/310)

主席(以英语发言)：下面，按照惯例，我请大会注意文件 A/61/310，其中载有秘书长给大会主席的一封信，秘书长在此信中通知大会，有九个会员国存在《宪章》第十九条所述拖欠会费的情况。

我谨提醒各代表团，根据《宪章》第十九条，

“凡拖欠本组织财政款项之会员国，其拖欠数目如等于或超过前两年所应缴纳之数目时，即丧失其在大会投票权”。

我是否可以认为，大会已注意到文件 A/61/310 中所列情况？

就这样决定。

临时议程项目 3

出席大会第六十一届会议各国代表的全权证书

(a) 任命全权证书委员会成员

主席(以英语发言)：大会议事规则第 28 条规定，大会应在每届会议开始时，根据大会主席提名，任命全权证书委员会，该委员会应由九个成员组成。

据此提议，大会第六十一届会议全权证书委员会由下列会员国组成：中国、圭亚那、肯尼亚、马达加斯加、摩纳哥、秘鲁、俄罗斯联邦、汤加和美利坚合众国。

我是否可以认为，现即任命上述国家为全权证书委员会成员？

就这样决定。

临时议程项目 7

安排工作、通过议程和分配项目

2006 年 9 月 6 日会议委员会主席给大会主席的信 (A/61/320)

主席 (以英语发言): 成员们知道, 根据第 40/243 号决议第一部分第 7 段, 大会附属机构, 非经大会明确授权, 不得在大会常会期间于联合国总部举行会议。

为此寻求给下列附属机构授权: 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会、东道国关系委员会、联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组、联合国裁军审议委员会、调查以色列侵害占领区

巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会、联合国开发计划署和联合国人口基金执行局、拟订保护和促进残疾人权利和尊严的全面综合国际公约特设委员会、以及会议委员会, 但有一项严格的谅解, 即只能在会议设施和服务许可的情况下安排这些机构的会议。

我是否可以认为, 大会希望授权上述各大会附属机构在大会第六十一届会议主要会期期间举行会议?

就这样决定。

上午 11 时 05 分散会